

Literary and  
Cultural Theory



Katarzyna Nowak

# Melancholic Travelers

Autonomy, Hybridity  
and the Maternal

PETER LANG

Europäischer Verlag der Wissenschaften

## **Melancholic Travelers**

# Literary and Cultural Theory

General Editor: Wojciech H. Kalaga

Vol. 25



**PETER LANG**

Frankfurt am Main · Berlin · Bern · Bruxelles · New York · Oxford · Wien

Katarzyna Nowak

# Melancholic Travelers

Autonomy, Hybridity  
and the Maternal



**PETER LANG**

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Frankfurt am Main · Berlin · Bern · Bruxelles · New York · Oxford · Wien

**Bibliographic Information published by the Deutsche  
Nationalbibliothek**

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the  
Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is  
available in the internet at <<http://www.d-nb.de>>.

**Published with financial support of**

Wrocław University

Wyższa Szkoła Filologiczna we Wrocławiu

Wyższa Szkoła Ekonomiczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej

ISSN 1434-0313

ISBN 3-631-55627-6

US-ISBN 0-8204-8711-2

© Peter Lang GmbH

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Frankfurt am Main 2007

All rights reserved.

All parts of this publication are protected by copyright. Any  
utilisation outside the strict limits of the copyright law, without  
the permission of the publisher, is forbidden and liable to  
prosecution. This applies in particular to reproductions,  
translations, microfilming, and storage and processing in  
electronic retrieval systems.

Printed in Germany 1 2 3 4 5 7

[www.peterlang.de](http://www.peterlang.de)

## Literary and Cultural Theory

General editor: Wojciech H. Kalaga

- Vol. 1 Wojciech H. Kalaga: *Nebulae of Discourse. Interpretation, Textuality, and the Subject.* 1997.
- Vol. 2 Wojciech H. Kalaga / Tadeusz Rachwał (eds.): *Memory – Remembering – Forgetting.* 1999.
- Vol. 3 Piotr Fast: *Ideology, Aesthetics, Literary History. Socialist Realism and its Others.* 1999.
- Vol. 4 Ewa Rewers: *Language and Space: The Poststructuralist Turn in the Philosophy of Culture.* 1999.
- Vol. 5 Floyd Merrell: *Tasking Textuality.* 2000.
- Vol. 6 Tadeusz Rachwał / Tadeusz Ślawek (eds.): *Organs, Organisms, Organisations. Organic Form in 19th-Century Discourse.* 2000.
- Vol. 7 Wojciech H. Kalaga / Tadeusz Rachwał: *Signs of Culture: Simulacra and the Real.* 2000.
- Vol. 8 Tadeusz Rachwał: *Labours of the Mind. Labour in the Culture of Production.* 2001.
- Vol. 9 Rita Wilson / Carlotta von Maltzan (eds.): *Spaces and Crossings. Essays on Literature and Culture in Africa and Beyond.* 2001.
- Vol. 10 Leszek Drong: *Masks and Icons. Subjectivity in Post-Nietzschean Autobiography.* 2001.
- Vol. 11 Wojciech H. Kalaga / Tadeusz Rachwał (eds.): *Exile. Displacements and Misplacements.* 2001.
- Vol. 12 Marta Zajac: *The Feminine of Difference. Gilles Deleuze, Hélène Cixous and Contemporary Critique of the Marquis de Sade.* 2002.
- Vol. 13 Zbigniew Białas / Krzysztof Kowalczyk-Twarowski (eds.): *Alchemization of the Mind. Literature and Dissociation.* 2003.
- Vol. 14 Tadeusz Ślawek: *Revelations of Gloucester. Charles Olsen, Fitz Hugh Lane, and Writing of the Place.* 2003.
- Vol. 15 Carlotta von Maltzan (ed.): *Africa and Europe: En/Countering Myths. Essays on Literature and Cultural Politics.* 2003.
- Vol. 16 Marzena Kubisz: *Strategies of Resistance. Body, Identity and Representation in Western Culture.* 2003.
- Vol. 17 Ewa Rychter: *(Un)Saying the Other. Allegory and Irony in Emmanuel Levinas's Ethical Language.* 2004.
- Vol. 18 Ewa Borkowska: *At the Threshold of Mystery: Poetic Encounters with Other(ness).* 2005.
- Vol. 19 Wojciech H. Kalaga / Tadeusz Rachwał (eds.): *Feeding Culture: The Pleasures and Perils of Appetite.* 2005.
- Vol. 20 Wojciech H. Kalaga / Tadeusz Rachwał (eds.): *Spoiling the Cannibals' Fun? Cannibalism and Cannibalisation in Culture and Elsewhere.* 2005.
- Vol. 21 Katarzyna Ancuta: *Where Angels Fear to Hover. Between the Gothic Disease and the Meataphysics of Horror.* 2005.
- Vol. 22 Piotr Wilczek: *(Mis)translation and (Mis)interpretation: Polish Literature in the Context of Cross-Cultural Communication.* 2005.
- Vol. 23 Krzysztof Kowalczyk-Twarowski: *Glebae Adscripti. Troping Place, Region and Nature in America.* 2005.

- Vol. 24 Zbigniew Biłas: *The Body Wall. Somatics of Travelling and Discursive Practices*. 2006.
- Vol. 25 Katarzyna Nowak: *Melancholic Travelers. Autonomy, Hybridity and the Maternal*. 2007.
- Vol. 26 Leszek Drong: *Disciplining the New Pragmatism. Theory, Rhetoric, and the Ends of Literary Study*. 2007.

[www.peterlang.de](http://www.peterlang.de)

## Contents

<b>Acknowledgements</b>	7
<b>Bibliographical Note</b>	9
<b>Introduction</b>	11
<b>I.</b> "Girling" as Crossing Borders: Reading Impossible Maps	23
<b>II.</b> Postcolonial Trips Beyond Life and Death	37
<b>III.</b> Travels To and Away From the House of History	49
<b>IV.</b> Journeying Toward an Illusion	63
<b>V.</b> Travels in the Name of the Father: Identity, Disruption, Difference	77
<b>VI.</b> The Paternal and the Historical	89
<b>VII.</b> Melancholic Migrant Subjects and Circuitous Ways Toward Agency	99
<b>VIII.</b> Religion, Reflection and the Maternal: Alternative Routes	115
<b>IX.</b> Travels Between Colonies: In Search of the Roots of Identity	131
<b>Penultimate Remarks:</b> The Empire Writes Back to Rushdie	143
<b>Final Remarks</b>	147
<b>Works Cited</b>	151



## **Melancholic Travelers**

# Literary and Cultural Theory

General Editor: Wojciech H. Kalaga

Vol. 25



**PETER LANG**

Frankfurt am Main · Berlin · Bern · Bruxelles · New York · Oxford · Wien

Katarzyna Nowak

# Melancholic Travelers

Autonomy, Hybridity  
and the Maternal



**PETER LANG**

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Frankfurt am Main · Berlin · Bern · Bruxelles · New York · Oxford · Wien

**Bibliographic Information published by the Deutsche  
Nationalbibliothek**

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the  
Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is  
available in the internet at <<http://www.d-nb.de>>.

**Published with financial support of**

Wrocław University

Wyższa Szkoła Filologiczna we Wrocławiu

Wyższa Szkoła Ekonomiczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej

ISSN 1434-0313

ISBN 3-631-55627-6

US-ISBN 0-8204-8711-2

© Peter Lang GmbH

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Frankfurt am Main 2007

All rights reserved.

All parts of this publication are protected by copyright. Any  
utilisation outside the strict limits of the copyright law, without  
the permission of the publisher, is forbidden and liable to  
prosecution. This applies in particular to reproductions,  
translations, microfilming, and storage and processing in  
electronic retrieval systems.

Printed in Germany 1 2 3 4 5 7

[www.peterlang.de](http://www.peterlang.de)

## Contents

<b>Acknowledgements</b>	7
<b>Bibliographical Note</b>	9
<b>Introduction</b>	11
<b>I.</b> "Girling" as Crossing Borders: Reading Impossible Maps	23
<b>II.</b> Postcolonial Trips Beyond Life and Death	37
<b>III.</b> Travels To and Away From the House of History	49
<b>IV.</b> Journeying Toward an Illusion	63
<b>V.</b> Travels in the Name of the Father: Identity, Disruption, Difference	77
<b>VI.</b> The Paternal and the Historical	89
<b>VII.</b> Melancholic Migrant Subjects and Circuitous Ways Toward Agency	99
<b>VIII.</b> Religion, Reflection and the Maternal: Alternative Routes	115
<b>IX.</b> Travels Between Colonies: In Search of the Roots of Identity	131
<b>Penultimate Remarks:</b> The Empire Writes Back to Rushdie	143
<b>Final Remarks</b>	147
<b>Works Cited</b>	151



## Acknowledgements

This book is the result of several years' work and has been supported throughout by individuals and institutions to whom I owe a debt of gratitude.

First and foremost, my thanks go to Prof. dr hab. Zbigniew Białas whose kindness and intellectual generosity permitted the very existence of this book. His unfailing support throughout the years of my doctoral studies was invaluable. Professor Ali Behdad provided intellectual guidance during my stay at the University of California in Los Angeles. Without his thoughtful assistance the completion of this project would not have been possible. Prof. dr hab. Erhard Reckwitz provided stimulating response to my manuscript and alerted me to some of the dangers I might not have spotted otherwise, so I thank him for his insightful observations. I am also grateful for Prof. dr hab. Krajka's remarks: his invitation to a scholarly discussion not only prompted me to reconsider some of the opinions expressed, but also made me feel part of academic community. Prof. Rachel Lee's support at her seminar proved immensely inspiring. I wish to thank Prof. dr hab. Wojciech Kalaga for rendering assistance whenever I needed it. My thanks also go to Dr. Dominika Ferens whose trust and support were indispensable, Mr. David Schauffler who helped me avoid many ugly editing mistakes, and to Mr. Sean Dooley who helped me with the final polishing of the text.

The Polish-American Fulbright Commission awarded me a research grant that enabled my stay at the University of California in Los Angeles, where the book gained its current shape. The material support was as valuable as the time I was given to work solely on this manuscript. The Foundation for Polish Science generously provided a Grant for Young Scientists, which afforded me the confidence and support crucial to the final stages of this project.





## Bibliographical note

This project took several years from an initial idea to its completion in the book form. Parts of this book were presented as work-in-progress during several conferences, the first of them being the Third Feminist Conference in Poznań, Poland, which took place between 26-28.04.2002. The presentation was entitled "In Search of the Third Space: the Figure of a Little Girl in the Contemporary Indian Women Prose." A revised version of the paper was subsequently published in Polish in *Er(r)go VIII*, 2004 (Katowice: Wydawnictwo Uniwersyteckie "Śląsk"), under the title "In Search of a Voice: the Figure of a Little Girl in Chosen Texts by Writers of Indian Origin." At the Conference of the Polish Association for American Studies, which took place in Wrocław, 10-13.11.2002, I presented a paper "American Journeys, Hybrid Subjects: Writers of Indian Origin Map North America", later published in a volume *Traveling Subjects: American Journeys in Space and Time* (Kraków: Rabid, 2004). During the Second Annual Spring Symposium at Cornell University, Ithaca, NY, "There's no place like home: Writing home," 14-15.02.2003 I presented an essay "'Home isn't a place, it's a feeling': Post-Colonial Narratives by Women Writers of Indian Descent." An expanded version of the paper was later presented during the Fourth Biannual Conference of the International Society for Travel Writing, in Milwaukee, USA, on 21-24.10.2004 under the title "Hybrid Journeys: Postcolonial Narratives by Writers of Indian Descent: Ginu Kamani, Tahira Naqvi and Tesha Sengupta." At the Ninth Conference of the Nordic Association for the English Studies in Aarhus, Denmark, 27-29.05.2004 I spoke on: "*The Mistress of Spices*: A Journey Towards An Illusion". The essay was then published under the same title on a CD-ROM with conference proceedings. In Ustroń, Poland, during a conference entitled „Mapping Space(s): Memory, Place, Locality,” which took place on 14-17.09.2005 I presented a paper "In the Name of the Father: Identity, Disruption, Difference." A part of the following work was published in an early version in: *Anglica Wratislaviensia XLIII* (Wrocław 2005) entitled "History vs. histories: Arundhati Roy's *The God of Small Things* and Kavery Nambisan's *The Scent of Pepper*."